



立體投影粵劇

四月初，收到粵劇紅伶衛懿輝傳來八月在西九戲曲中心上演的《木蘭傳說》海報，標明用3D立體投影，這是我首次知道粵劇班使用立體投影。三年前，有一位朋友計劃製作一齣兒童音樂劇，找我幫忙構思新點子，我便想到用立體投影變出小仙女，和真人做對手戲，所以花了點時間搜集相關資料和請教專家。

以我所知，現時用在舞台演出的立體投影，主要是光雕投影和全息投影。

體投 以我所知，現時用在舞台演出的立體投影，主要是光雕投影和全息投影。

光雕投影（Projection mapping）也稱為立體光雕，是一種可以將物體（多半是不規則外形的物體）變成3D立體感受的投影技術，讓視聽藝術更豐富生動或是夢幻驚奇，例如運用在歌手演唱會服裝上的投影效果，即是運用了光雕投影的模式，讓歌手盡情地在舞台上演唱，卻又不需退場換裝，只需透過投影將不同設計元素精準地投射到服裝上，就讓台下的觀眾即時欣賞了一場華麗的變裝表演。

全息投影技術（front-projected holographic display）也稱虛擬成像技術，是利用干涉和衍射原理記錄並再現物體真實的三維圖像的記錄和再現的技術。它和3D立體光雕最大不同點，在於它不需要投射在任何「實體」上，而是投影在一個空間之中，完全運用干涉、衍射等光學原理，並且在投射成像上具備360度可視角。簡單地說，就是科幻電影裡面，你隨便按個鈕就會出現的立體投影艦長那樣，然後告訴你這艘船上有很多異形把大家都吃掉了之類的。全息投影技術利用呈現幻象的方式與表演者產生互動，並且還可以是幻象和表演者一起完成表演，然後給人呈現出強大的視覺震撼，我在一場紀念鄧麗君的演唱會上便見識過利用這種技術讓她重現在舞台。發展至今，全息投影多種的投影方法，總括而言可歸納為三類：一、可以利用空氣實現投影和交互的技術；二、可以利用雷射光束投射出實體的3D影像技術度上的喜愛；三、可以運用360度旋轉的方式實現全息投影技術。

我之重視立體投影，因為它應該是繼上世紀五十年代以三部幻燈機把圖像投射上天幕後，另一個可以改變粵劇舞台佈景的階段性技術。

■文：葉世雄

■文：葉世雄



新生代組合演《桂枝告狀》

高文謙鄭雅琪獲前輩授秘訣

高個子新進女文武生高文謙夥拍青年花旦鄭雅琪，以及梁煒康、詹浩鋒、黎耀威、陳禧瑜、盧麗斯、吳立熙、朱兆壹、陳玉卿等，合演由文軒藝坊主辦、文聲藝苑協辦，並獲粵劇發展基金資助的唐滌生名劇《桂枝告狀》（又名《販馬記》），定了本月25日在高山劇場新翼公演一場。今次這個新生代組合演繹，更獲得前輩指導來傳授秘訣，真的是一個好好的學習機會。

劇目《桂枝告狀》故事講桂枝、保童姐弟因其父李奇為販馬商人，終年到外地營商，把早年喪母的姐弟交予填房楊三春照顧，不料三春與人通姦，把姐弟逐離家園。李奇回家不見兒女，審問侍女春花，侍女不敢直言主母離家自盡，竟被楊三春及姦夫設計陷害，並賄賂縣官，判李奇因姦不遂殺人入獄，秋後處斬。

而桂枝因得劉氏收為養女，嫁得才俊趙寵為妻，高中後往桂枝父入獄地點官任縣令，桂枝小姑聞獄中悽苦哭聲，與嫂尋真相，桂枝與父相會而發現冤情，遂演出桂枝告狀一段主題戲，最後是李奇沉冤得雪，一家大團圓結局。

高文謙因興趣在韻文粵劇學院學習，間中與志同道合中人組班演出，多演任白戲寶，她說：「我們那一代大都是自少年時代便喜歡雛鳳們的演出，繼而受影響學戲及演戲。」

多年來他們演了不少任白及唐滌生戲寶，今次選演的《桂枝告狀》也是唐滌生的作品，生旦戲中男主角趙寵，是以冠生行當演繹，花旦鄭雅琪是演閨門旦行當，劇中的主題戲是趙寵教妻子桂枝寫狀及告狀。

邀阮兆輝任藝術總監

高文謙指出今次選演《桂枝告狀》，是看了阮兆輝的演繹而愛上了這戲：「輝哥很多身段都帶有昆劇的演繹風格，尤其是冠生戲，有很柔和書香、雅士風采，所以今次特別邀請輝哥任我們的藝術總監，請他指導導演。」¹ 新生代演員組合邀請前輩為藝術總監，指導演出傳統名劇是近年的趨向。高文謙說，近年隨梁焯康學習舞台監督，也在各大大小劇團任此一職位，看到為數已不太多年紀漸大的前輩們的演出，也心儀他們的精彩演藝，所以當自己起班，便希望能在演出實踐過程中吸收前輩的精彩演繹訣竅，所以今次以實際行動爭取演藝發展的機會。

高文謙在圈中多年，自然明白粵劇近大半世紀的劇團組合發展方向，明白新進演員缺乏長期在舞台浸淫的機



■高文謙和鄭雅琪分飾趙寵和桂枝。

莎翁故里興建牡丹亭 文化跨越國界

在英國文學巨匠莎士比亞誕辰 455 周年之際，一
依託中國明代文學家、戲曲家湯顯祖代表作《牡丹
亭》而建的「牡丹亭」早前在莎翁故里落成揭幕
成為中英兩國聯合紀念這兩位同時代文豪、促進
西方文化互鑒的又一標誌性建築物。

這座「牡丹亭」坐落在莎翁故里斯特拉特福鎮瑟街的綠地花園內，距離莎翁誕生地步行僅約10分鐘，是中國首座落戶海外的「牡丹亭」。

這座佔地10平方米、高6米的六角亭造型優美
飛檐翹角，亭上除了「牡丹亭」三字，還有一副
聯——「湯翁妙曲傳中外，四夢真情貫古今」。

據介紹，「牡丹亭」建築設計參考了江西撫州
顯祖紀念館所收藏古籍中的木刻畫，主體為木結構

由湯翁故鄉江西撫州市負責建造，之後運到英國安裝。

揭幕儀式上，來自中英兩國的藝術家在亭中表演了明代古音盱河高腔《牡丹亭》選段以及莎翁經典劇《羅密歐與茱麗葉》選段，吸引了不少附近居民和遊客駐足觀賞。

撫州市委書記肖毅說，「牡丹亭」將中國優秀戲劇與傳統建築相融合，充分表達了歷史悠久、光輝璀璨的中國文化。「400多年前，湯顯祖與莎士比亞天各一方，創作出偉大的傳世經典；今天，他們穿越時空、跨越國界的對話架起了兩國人文交流的橋樑。」

■文：新華社



■來自中國的演員站在「牡丹亭」前拍照留念。

藍天佑吳思明帶觀眾入戲



美濤粵劇團已於本月1日至3日在高山劇場新翼有三天的檔期，主要演員以藍天佑為文武生、吳思明是正印花旦，還有梁煒康、王潔清、



■楊越仗義以移花接木之計，救了樂昌，且答應與她做一對虛鸞假鳳，因此帶來了不少家庭問題，也惹得婆婆（葉文筵飾）及小姑（王潔清飾）的猜忌。

舞台快訊				日期	演員、主辦單位	劇目	地點
日期	演員、主辦單位	劇目	地點	14/6	喜樂曲藝協會	《喜樂歌聲處聞粵曲會知音》	屯門大會堂文娛廳
9/6	彩星粵劇團	《紫釵記》	元朗劇院演藝廳		喜樂曲藝協會	《喜樂歌聲處聞粵曲會知音》	屯門大會堂文娛廳
	歌德曲藝社	《「歌德香荷街青粵藝賀端陽,粵劇折子戲」	油麻地戲院劇院		雅樂軒曲藝社	《雅樂粵韻會知音》	葵青劇院演藝廳
	悅鳴劇藝坊	《百花亭贈劍》	高山劇場劇院		康樂及文化事務署與 西九文化區戲曲中心	《西施》	西九文化區戲曲中心 大劇院
	沙田文藝協會	《粵劇折子戲》	高山劇場新翼演藝廳		仙譜曲藝社	《仙譜絃歌會知音》	西灣河文娛中心劇院
10/6	星級唱家班	《星級好友聚新光》	新光戲院大劇場		香港戲院總會	《蒙雲關》	高山劇場劇院
11/6	和聲粵劇曲藝社	《良朋好友粵曲演唱會》	沙田大會堂文娛廳		藝高樂社	《醉弄影歌舞輝煌》折子戲專場	高山劇場新翼演藝廳
	粵劇營運創新會	《演藝青年粵劇團粵劇演出》	沙田大會堂演奏廳		漢樂軒	《藝韻星輝耀香江》	新光戲院大劇場
	凱韻曲藝社	《凱韻粵曲會知音》	西灣河文娛中心劇院	15/6	汽車交通運輸業總工會文娛康樂社	《粵曲會知音》	北區大會堂演奏廳
12/6	堂皇曲苑	《西灣河畔曲中情》	西灣河文娛中心劇院		紫荊軒曲藝社	《跨風乘龍》	沙田大會堂演奏廳
	芯如曲藝苑	《情沁茹梅折子戲專場》	高山劇場劇院		康樂及文化事務署與 西九文化區戲曲中心	《穆桂英掛帥》	西九文化區戲曲中心 大劇院
	玉喬曲藝苑	《粵藝樂齊共賞》粵曲演唱會	高山劇場新翼演藝廳		灣仔區街坊福利會與灣仔區議會 社區建設及房屋事務委員會	《粵劇戲寶賀回歸》	西灣河文娛中心劇院
	英姿粵藝	《雷霆金曲夜》	新光戲院大劇場		香港戲院總會	《宋徽宗・李師師・周邦彥》	高山劇場劇院
13/6	屯門得天敬老會	《粵曲演唱會》	沙田大會堂文娛廳		喜迎迎粵劇團	《戲曲樂韻迎夏至折子戲專場》	高山劇場新翼演藝廳
	粵劇營運創新會	《碧海粵劇團粵劇演出》	沙田大會堂演奏廳				
	金梨戲曲連合	《尹飛燕・吾舌吾心粵曲演唱會》	葵青劇院演藝廳				
	康樂及文化事務署與西九文化區戲曲中心	《野豬林》	西九文化區戲曲中心大劇院				

香港電台第五台戲曲天地節目表 AM783 / FM92.3 (天水圍) / FM95.2 (跑馬地) / FM99.4 (將軍澳) / FM106.8 (屯門、元朗) / DAB35							
	星期日 09/06/2019	星期一 10/06/2019	星期二 11/06/2019	星期三 12/06/2019	星期四 13/06/2019	星期五 14/06/2019	星期六 15/06/2019
13:00	解心粵曲 拾遺還魂 (李樂、梅芷) 苦風啼痕(梁碧玉) (丁家湘)	粵曲 聽眾點唱熱線： 1872312	粵曲會知音 梵宮琴戀 (何非凡、李寶瑩)	粵曲 聽眾點唱熱線： 1872312	粵曲會知音 杜十娘 (黃千歲、崔妙芝、 羅麗娟、少新權、 陳樂芬、倩嫻婷、 馬師鉅、麥紫)	粵曲 聽眾點唱熱線： 1872312	金裝粵劇 帝女花 (任劍輝、白雪仙、 梁醒波、靚次伯、 林家聲、任冰兒)
15:00	粵曲會知音 紅樓夢之幻覺離恨天 (任劍輝、白雪仙) 紅菱巧破無頭案之 梨花鞋 (陳錦棠、鳳凰女、 半日安) 霸王別姬 (吳仟峰、王超群) 戰火重牽兩地情之 孤臣思歸 (李龍、尹飛燕) (丁家湘) 1600梨園一族 嘉賓：陸志鵬 (佛山粵劇院文武生) 李煜成 (林瑋婷)	粵曲會知音 琵琶上月 (譚家寶、伍木蘭) 水月祭金釧 (何非凡)	傻仔洞房 (何醒波、林少芬)	粵曲會知音 十八羅漢伏金鵬 之驚變 (梁兆明、麥文潔) 王大儒供狀 (新劍朗)	粵曲會知音 知音情永在 (林錦堂、陳玲玉) 琵琶抱月明 (梁素琴)	梨園多聲道 李秋元、 張寶華	

*節目如有更改，以電台播出為準。

香港電台第五台網址：<http://rthk.hk/radio5>

香港電台第五台戲曲之夜節目表 AM783 / FM92.3 (天水圍) / FM95.2 (跑馬地) / FM99.4 (將軍澳) / FM106.8 (屯門、元朗) / DAB35							
	星期日 09/06/2019	星期一 10/06/2019	星期二 11/06/2019	星期三 12/06/2019	星期四 13/06/2019	星期五 14/06/2019	星期六 15/06/2019
22:35	粵曲 江南海落燕歸遲 (張雲強、白楊) 李仙刺目之刺目 (梁漢威、吳美英) 錦江詩侶 (陳笑風、林錦屏) 蘇小妹三難新郎 (張月兒、陳露薇、李海泉、李新權) 賣梨得美 (梁無相、鄧碧雲)	粵曲 秋 (任劍輝、紅線女) 趙氏孤兒之拾子 (阮兆輝、尹飛燕) 綽頭王 (梁醒波、鄭暢實) 紫泥留恨 (徐柳仙)	粵曲 易水送別 (文千歲、梁少強) 風蕭蕭兮易水寒 (梁兆明、新劍郎) 夢會太湖 (丁凡、李淑勤) 西豐湖畔醉朝雲 (龍貫天、甄秀儀)	粵曲 九天玄女之火殉 (蓋鳴暉、吳美英) 竹伯返唐山 (白駒榮、林小群) 破鏡重圓 (李芬芳) 紅娘遞柬 (陳小漢、蘇春梅)	粵曲 山伯臨終 (陳笑風) 璇宮艷史 (譚炳文、李香琴) 知音何處 (小明星) 楊梅爭寵 (何何非凡、洗劍麗、梁碧玉、許英秀)	粵曲 姐己 (鍾雲山、陳彩蘭) 采花拜壽 (梁醒波、關海山、白鳳瑛) 拉郎配之搶笛 (文覺非、譚玉真) 拉郎配之戲官 (阮兆輝、彭熾權)	粵曲 花在隔簾香 (鍾雲山) 漢武帝初會衛夫人 (譚倩紅、陳慧思) 焙衣情 (陳劍聲、楊麗紅) 孟姜女別夫 (林家聲、洗劍麗) 李後主之去國歸降 (蓋鳴暉、莊婉仙)
25:00	岳母刺背 (朱劍丹、任冰兒) 珍珠慰寂寥 (新馬師曾、崔妙芝) 名花零落雨中看 (嚴淑芬) (粵曲播放延長至 2600) (林瑋婷)	柳毅傳書之 花好月圓 (羅家寶、盧秋萍)	魂斷藍橋 (徐柳仙)	鬼馬睇相 (張月兒、鄧碧雲)	清宮殘夢 (黃德正)	鬼馬睇相 (張月兒、鄧碧雲)	

*節目如有更改，以電台播出為準。

香港電台第五台網址：<http://rthk.hk/radio5>